



Wertheim Village
Ingolstadt Village
CHIC OUTLET SHOPPING®



Более 220 бутиков-аутлетов со скидками до 60%* круглый год

Aigner Outlet, Baldessarini, Bally, Bogner, Calvin Klein Jeans, Coccinelle, Desigual, Escada, Furla, Guess, Longchamp, MCM, Samsonite, Wolford и многие другие

Дополнительная скидка 10%**

*При предъявлении этой рекламы на стойке туристической информации в любом из двух аутлетов ваши клиенты получают эксклюзивную скидку 10%** на текущие цены*



*50 минут от Франкфурта
автобан А3 Франкфурт – Нюрнберг
съезд с автобана 66 (Wertheim/Lengfurt)
WertheimVillage.com*



*50 минут от Мюнхена
автобан А9 Мюнхен – Нюрнберг
съезд с автобана 61 (Ingolstadt-Ost)
IngolstadtVillage.com*



Баварский
маршрут

Wertheim Village и Ingolstadt Village – два представителя коллекции из девяти аутлетов Chic Outlet Shopping® Villages – ChicOutletShopping.com
LONDON, DUBLIN, PARIS, MADRID, BARCELONA, MILAN/BOLOGNA, BRUSSELS/ANTWERP/COLOGNE, FRANKFURT, MUNICH CHIC OUTLET SHOPPING®

* от изначальной рекомендованной цены

** в бутиках, принимающих участие в акции. Полный список представленных брендов вы найдете на интернет-сайтах

© Wertheim Village 2012 05/12



тематический выпуск

www.bavaria-tourism.ru

БАВАРСКИЙ МАРШРУТ

Тематический выпуск, сентябрь 2012, № 261

Туристическая Бавария	1
Просто потому что Бавария	2
Новости Мюнхена – 2012	2
Королевские отели в Мюнхене	3
Hotel Adria. Программа на выходные	3
Новый VIP-зал в аэропорту Мюнхена	3
Два отеля под флагом Hilton	4
Замки «сказочного» короля Людвига II	4
Первоклассная гостиница	4
MARITIM Hotel München	4
Воплощение немецкой романтики.	5
Ротенбург-на-Таубере	5
Многоликий Нюрнберг	5
В Регенсбург на выходные	5
Праздник крутой год! Магазин Käthe	6
Wohlfahrt – рождественские покупки в Баварии	6
Bavaria Tourism	7
Audi, Франкенштейн и шопинг.	8
Ингольштадт на Дунае	8
Parkhotel Heidehof Conference & SPA Resort.	8
Роскошный отель в Ингольштадте	8
Шопинг в стиле Chic Outlet* – стильно и незабываемо. Аутлеты «Ингольштадт» и «Вертхайм»	9
Бренд баварского гостеприимства.	10
Отели Sightsleeping*	10
Велнес. Баварская формула	11
Вместе с природой	12
Бело-голубое зимнее чудо	13
«Познакомьтесь с собой!»	14
Отличный отдых в Альпах 365 дней в году	14
«Солнечный холм» на высоте	14
в Гармиш-Партенкирхен	14
Баварский отель с русской кухней	15
Отель Althoff Seehotel Überfahrt на озере	15
Тегернзее. Элегантный природный курорт	15
Резиденция Хайнца Винклера	16
Откройте для себя Германию вместе с AVIS	16
Путешествие со вкусом	17
На пароме по островам «баварского моря».	17
Водная прогулка по озеру Кимзее	17
Coast destination services. Надежный партнер	17
для организации поездок в Германию	17
Пить вино – всё равно что молиться	18
С юбилеем, «пивной сад»!	20
Айхштетт. Баварская глубинка	22
Когда, что и где в Баварии	23
В Интернете по-русски	24
Online Sales Guide Bayern.	24
Руководство по продажам туров в Баварию	24
Новый фотоархив по Баварии	24
MUC: любимец пассажиров	4 обл.

Издатель: ИД «Турбизнес»
 Генеральный директор: Иван Калашников
 Шеф-редактор: Александр Попов
 Старший редактор: Елена Смирнова
 Редактор: Светлана Коновалова
 Подготовка текстов: Ирина Клименко, Светлана Коновалова, Елена Смирнова, Александр Попов
 Оформление: Светлана Коновалова, Светлана Обуховская
 Фотографии: Bavaria Tourism
 Отдел рекламы: Ольга Мальцева, Наталия Железова
 Отпечатано в России. Тираж: 12000 экз.
 Адрес редакции: Москва, Суворовская пл., д. 2, стр. 3
 Почтовый адрес: 107031, Москва, а/я 32
 Тел./факс: 723-72-72
 Шеф-редактор: alexandrpopov@yandex.ru
 Рекламный отдел: reclama@tourbus.ru
 Интернет: www.tourbus.ru
 ООО ИД «Турбизнес», 2012 ©

Выпуск подготовлен совместно с Баварской туристической организацией Bavaria Tourism




Туристическая страна Бавария

В России номер один

Более 28,7% от общего количества ночевочных российских туристов в Германии приходится на Баварию. В немецком рейтинге предпочтений Бавария у российских путешественников занимает верхнюю позицию.

Бавария с каждым годом всё больше привлекает российских туристов. Причем турпоток ежегодно возрастает очень существенно. С 2007 г. количество прибытий российских туристов в Баварию выросло более чем вдвое и теперь составляет 220 тыс.! Благодаря этому российский рынок в 2011 г. поднялся на седьмое место среди важнейших для Баварии направлений въездного туризма. Наряду с Испанией Россия догнала теперь и Францию. В январе 2011 г. в Баварии впервые было зафиксировано 545 тыс. ночевочных российских туристов, то есть преодолен исторический полумиллионный рубеж. В январе 2012 г. российский рынок был на первом месте и дал Баварии больше ночевочных (свыше 80 тыс.), чем такие исторически крупные рынки, как США и Голландия. Январь вообще важнейший месяц для поездок россиян в Баварию. С января по апрель 2012 г. в Баварии было зарегистрировано более 92 тыс. прибытий туристов (+31,3%) и 234 тыс. ночевочных (+33%). Великолепное начало года!

Активный рост турпотока из России, безусловно, связан с хорошо налаженным авиационным сообщением между Россией и Баварией через аэропорты Мюнхена и Нюрнберга при оптимальном соотношении цены и качества. Благодаря грамотной стратегии мюнхенского аэропорта появляются новые авиарейсы в Баварию, что способствует дальнейшему увеличению турпотока из России в Германию. Важнейшую роль в росте турпотока играет богатый туристический потенциал Баварии: исторические города, праздники и фестивали, искусство и культура, впечатляющий шопинг, высокий уровень обслуживания, сертифицированные велнес-программы, фантастически красивая природа, увлекательные экскурсионные поездки, тематические маршруты – от Немецкой Альпийской дороги до всемирно знаменитой Романтической дороги.

Аргументов в пользу Баварии много. В этой брошюре представлены баварские компании, активно работающие на российском туристическом рынке, нужны специалисты, рассказывается, где и как можно получить больше полезной информации о Баварии.

Разнообразные туристические возможности страны помогают формировать интереснейшие культурные, экскурсионные и оздоровительные программы, будь-то посещение народного праздника или велнес-центра, поездка в Баварские Альпы или на озера.

Издавна известно гостеприимство баварцев. Одним из его признаков стал бренд Sightsleeping® Hotels, под которым объединились эксклюзивные баварские отели-замки и оригинальные дизайнерские гостиницы. Яркая страна туризма – так называют Баварию – располагает богатейшим потенциалом для формирования туристических программ.

Дорогие коллеги, Баварская туристическая организация и редакция Destinations журнала «Турбизнес» надеются, что очередной выпуск «Баварского маршрута» окажется полезным для вас. Желаем удачи!

Любимая баварская десятка у российских туристов, 2011 г.

Город/регион	Кол-во прибытий	Динамика, %	Кол-во ночевочных	Динамика, %	Ср. продолж. преб., дни
Мюнхен	134 822	35	338 410	31,9	2,5
Нюрнберг	14 272	44	29 403	33,5	2,1
Гармиш-Партенкирхен, округ	5623	17,3	25 772	12,6	4,6
Берхтсгаденер Ланд, округ	2971	20	16 048	34	5,4
Восточный Альгой, округ	7153	57,9	11 912	57,4	1,7
Эрдинг, округ	5988	74,1	8998	78,4	1,5
Фрайзинг, округ	4142	14,3	6441	11,8	1,6
Регенсбург	2473	10,7	6050	15,4	2,4
Верхний Альгой, округ	817	21,9	4585	30,6	5,6
Эрланген	1409	28,9	4224	5	3

Города Аугсбург, Мисбах, Бад-Тельц, Вольфратсхаузен, Ансбах, Розенхайм, Бад-Киссинген не входят в число лидеров, но традиционно привлекают российских туристов.



Online-сервис. Бавария в Интернете

www.bavaria-tourism.ru – новый web-сайт
 – обновленный дизайн
 – база данных предложений с ценами в рублях
 – текстовый поиск
www.pictures.bavaria.by* – новый онлайн-архив фотографий
www.bayern.by – интернет-портал со ссылками на различные языковые версии (немецкий и английский варианты содержат наиболее обширную и подробную информацию)
www.sales.bavaria.by – онлайн-руководство по продажам (Online Sales Guide)
www.media-welcome-services.com – услуги для прессы (Media Welcome Services & Events)

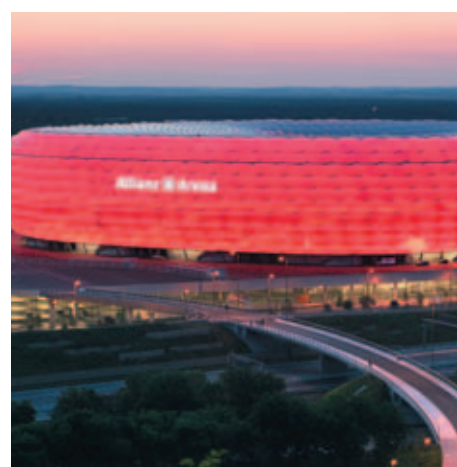
* Домен .by означает региональное отношение к Баварии, название которой иногда сокращают как BY.

Больше информации о новых интернет-ресурсах и архиве фотоматериалов вы найдете на странице 24.

Просто потому что Бавария



Подробная информация, рекомендации по культурным мероприятиям, а также интересные предложения: www.bavaria-tourism.ru



Роскошная столица, чудесные баварские города – большие и маленькие, где традиции гармонично сочетаются с современностью, будь то Кобург или Кемптен, Ашаффенбург или Пассау... Бавария переполнена местами, в которых словно специально для удобства туристов собраны интереснейшие культурные достопримечательности – от традиционных до самых современных.

Путешествие по Баварии превращается в увлекательное приключение, полное открытий и удовольствий. Дополнительные яркие впечатления оставляют праздники и фестивали, прогулки по магазинам, бары и рестораны. Великолепная архитектура, уют, особый баварский жизнерадостный стиль жизни, радушие и гостеприимство привлекают всё больше и больше гостей.

В Баварии многое в превосходной степени. Любопытные путешественники найдут здесь самый маленький в мире отель и самую высокую кирпичную церковную башню, самый большой в мире орган и самую длинную крепостную стену (1051 м). Богатые музейные коллекции, выставки, многочисленные концерты, другие культурные мероприятия делают туристическую палитру Баварии невероятно разнообразной. Для любителей автомобилей и стильного образа жизни в Баварии есть музеи Audi Forum Ingolstadt, а также BMW

Welt и BMW Museum в Мюнхене, которые предоставляют уникальную возможность познакомиться с историей этих прославленных автомобильных марок, с секретами их производства и дизайна.

Замечательную возможность теснее познакомиться с Баварией дают многочисленные туристические маршруты. Например, Дорога фарфора и стекла посвящена истории и искусству их производства, людям, связавшим жизнь с этой отраслью. Протянувшаяся на 400 км знаменитая Романтическая дорога соединяет франконский Вюрцбург и Фюссен в Альгое, проходит через уютные старые деревеньки и милые городки, соединяя одну достопримечательность с другой. Грандиозные горы, чудные озера, уютные деревни, исторические города, многочисленные крепости, замки и дворцы предстают перед восхищенным взором путешественников на 450-километровом маршруте Немецкой альпийской дороги между Линдау на Боденском озере и Национальным парком Берхтсгаденер Ланд.

Шопинг в Баварии – огромное удовольствие

Совершить покупки и насладиться новыми впечатлениями можно вне привычных и похожих друг на друга городских пешеходных зон и торговых центров. Богатый ассортимент товаров, отлаженное обслуживание, современная архитектура, история и баварские традиции превращают шопинг в Баварии в нескончаемое удовольствие. Среди наиболее популярных покупок – модная одежда и аксессуары, деликатесы, оригинальные баварские сувениры.

Сюда надо ехать просто потому что это – Бавария!

Новости Мюнхена – 2012

200 лет мюнхенским биргартенам

www.200-jahre-biergarten.de

Мюнхен – мировая столица пива. Лучшее место, чтобы насладиться всеми пивными радостями под хорошую баварскую еду, – это городские биргартены (пивные сады), у которых в этом году 200-летний юбилей. По этому поводу на лето и начало осени намечено множество мероприятий. Апогей праздничной программы придется на время знаменитого Октоберфеста.

Музей футбольной команды FC Bayern из Мюнхена на спортивной арене Allianz Arena

www.fcbayern.de

На площади 3000 кв. м расположился самый большой музей спортивной команды в Германии – это музей и развлекательный центр футбольного клуба FC Bayern. Он открыт в течение всего года. Посетители могут совершить здесь увлекательное путешествие во времени: с момента основания команды до наших дней. Уникальные экспонаты и современная мультимедийная техника образуют удивительный калейдоскоп из информации, эмоций, интерактивного общения – всё это современно, увлекательно, интересно и захватывающе.

Контакт: FC Bayern Erlebniswelt, Allianz Arena, Werner-Heisenberg-Allee 25, 80939 München erlebniswelt@allianz-arena.de

Услуги туристического офиса Мюнхена

www.munich-tourist.de

Информация и помощь в бронировании отелей для туристических групп и туристов-индивидуалов (hotelservice@muenchen.de).

Информация и помощь в бронировании услуг квалифицированных русскоязычных гидов (tourismus.guides@muenchen.de).

Постоянно обновляемая онлайн-информация в разделе Sales Guide: статистика, предложения по туристическим программам, новые отели, культурные мероприятия и многое другое (www.muenchen.de/salesguide).

Контакт: госпожа Мелани Райф (Melanie Reif), маркетинг / продвижение продаж, melanie.reif@muenchen.de.

Королевские отели в Мюнхене

KING's HOTEL First Class 4*

Dachauer Str. 13, 80335 München
Центр, гл. ж/д вокзал

Стойка регистрации 24 часа
21 одноместный номер
67 двухместных номеров
6 сьютов
Завтрак шведский стол
Кровати с балдахинами
Инд. регулируемый кондиционер
ТВ с плоским экраном
Обслуживание в номерах
Интернет/Wi-Fi
Станции для iPhone и iPod
Кофе-машина Nespresso в номерах
Отдельный бар
Сауна, комната отдыха
Конференц-залы

Тел.: +49 (0) 89 – 55 18 70
Факс: +49 (0) 89 55 18 73 00
1stclass@kingshotels.de



GDS-Codes

Amadeus	WV MUCKHL	WV MUCKIN
Apollo/Galileo	WV 65319	WV 26291
Sabre	WV 35614	WV 51739
Worldspan	WV 43169	WV 41272

KING's HOTEL Center 3*s

Marsstr.15, 80335 München
Центр, гл. ж/д вокзал

Стойка регистрации 24 часа
13 одноместных номеров
73 двухместных номера
4 номера с тремя кроватями
Завтрак шведский стол
Кровати с балдахинами
Кондиционер
ТВ с плоским экраном
Подогреваемые полы
Интернет/Wi-Fi
Станции для iPhone и iPod
Бар и камин-лаунж
Зеленый внутренний дворик для отдыха

www.kingshotels.ru

Тел.: +49 (0) 89 – 51 55 30
Факс: +49 (0) 89 – 515 53 300
center@kingshotels.de

Hotel ADRIA Программа на выходные



От 72 евро на человека за ночь в номере категории Standard

Поездка в Мюнхен на выходные запомнится надолго. Три ночи в уютном номере категории Standard, каждое утро – отличный завтрак по-баварски. В первый день – знакомство с главными достопримечательностями баварской столицы на двухэтажном экскурсионном автобусе. Потом прогулки по Мюнхену самостоятельно. Для туристов, приезжающих по этой программе, в отеле Adria приготовлен трехдневный билет на метро и электрички (U-Bahn/S-Bahn).

Минимальный срок пребывания – три ночи, прибытие в пятницу или субботу.

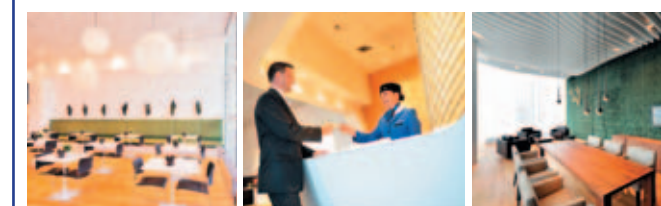
Три ночи в номере категории Standard с завтраками.

Билет на городскую экскурсию Grand Circle Stadttour.

Проездной билет Partnerticket MVV на три дня.

HOTEL ADRIA Liebigstrasse 8a 80538 München
Тел.: +49 (0) 89-24 21 170 Факс: +49 (0) 89-24 21 17 999
reception@adria-muenchen.de www.adria-muenchen.de

Новый VIP-зал в аэропорту Мюнхена



Воздушная гавань баварской столицы не раз была объявлена лучшим аэропортом Европы. Его новый VIP-зал стал еще одним преимуществом этого гостеприимного авиаузла, открывающим новые возможности для любителей эксклюзивного сервиса. Услугами зала на платной основе могут также воспользоваться пассажиры экономического класса и другие гости аэропорта. В новом VIP-зале можно в полной мере ощутить, что значит легендарное баварское гостеприимство в сочетании с традиционными для Германии профессионализмом и четкостью в обслуживании.

Служащие VIP-зала говорят на многих иностранных языках. Персональные ассистенты помогут пройти связанные с перелетом формальности: погранично-таможенные процедуры, регистрацию на рейс, оформление багажа и возврат НДС. А гость в это время будет отдыхать в зале.

VIP-зал располагает просторными душевыми и ванными комнатами. Здесь есть private сьюты и оснащенный необходимой техникой конференц-сьют для проведения совещаний, конференций или переговоров. А для тех, кто не желает изменять своим привычкам, устроен элегантный курительный зал.

Бронирование можно выполнить по адресу:
vip@munch-airport.de
(www.munich-airport.com)

Два отеля под флагом Hilton



Hilton Munich Park & Hilton Munich City
Тел.: +49 89 3845 2525
info.munich@hilton.com
www.hiltonmunich.com

Park или City – в любом случае Hilton. Оба мюнхенских отеля, входящих в знаменитую гостиничную сеть, расположены в отличных местах и привлекают интересными новинками.

Hilton Munich Park – современный комфорт в парке

К 40-летию юбилею мюнхенский отель Hilton Munich Park Hotel засиял в новом блеске после реставрации, на которую ушло 18 млн евро. С конца мая 2012 г. новый облик приняли 493 номера, включая 9 сьютов. «Современная элегантность и креатив» – такой девиз лег в основу новой концепции отеля, разработанной дизайнерским бюро из Гамбурга JOI Design. Hilton Munich Park, который придется по душе самым взыскательным гостям, стоит в зеленом английском парке. С балконов гости могут любоваться единственным в своем роде видом на Мюнхен и прекрасный городской парк. Недалеко от отеля находятся популярные городские биргартены и торговая улица Максимилианштрассе. До знаменитого мюнхенского квартала Швабинг легко дойти пешком. Здесь можно прогуляться по магазинам, «проин-

спектировать» многочисленные кафе и бары. Прекрасный отдых обещает посещение спа- и велнес-центра отеля, после чего непременно стоит посетить элегантный отельный ресторан Tivoli.

Hilton Munich City – стильно и в самом сердце города

В квартале художников и артистов Хайдхаузен (Haidhausen) находится отель Hilton Munich City. Это еще одно прекрасное место для начала экскурсии по баварской столице. Исторический центр с его магазинами и торговыми площадями – лишь в нескольких минутах от отеля. Прямая линия электрички S-Bahn позволяет быстро добраться до аэропорта или пригородов Мюнхена. К услугам гостей светлые комфортабельные и элегантные номера с современными удобствами, включая телевизор с плоским экраном и кофе-машину. Для гостей клубных этажей есть эксклюзивный лаунж с отдельной регистрацией, бесплатным завтраком, закусками и освежающими напитками. Блюда баварской и интернациональной кухни в современном оформлении подают в ресторане Lowenschanke.

Воплощение немецкой романтики

Ротенбург-на-Таубере

В Ротенбурге, что стоит на реке Таубер, проживают всего 11 300 человек, но это, пожалуй, самый известный из маленьких городов Германии. Миллионы туристов приезжают сюда ежегодно, чтобы полюбоваться его романтической средневековой архитектурой, побродить по музеям, послушать древние легенды. Город называют «приемной» Баварии, а еще именуют франконским Иерусалимом. Впечатляют живописные домики в стиле фахверк, узкие улочки, мощная городская стена, 42 крепостные башни и, наконец, церковь Св. Якова (St. Jakobs Kirche) со знаменитым алтарем работы Тильманна Рименшайдера. Ротенбург издавна вдохновляет творческих людей, здесь проходит множество культурных мероприятий. Ежегодно на Троицу можно увидеть представление «Богатырский глоток» (Der Meistertrunk), где воссоздается эпизод Тридцатилетней войны, когда бургомистр спас город, залпом осушив трехлитровый кубок вина в обмен на обещание графа Тили не грабить его. Бургомистр не только выпил вино, но и продолжил беседу с графом. В число традиционных городских мероприятий также входят Танец пастухов (Schafertanz) и исторический фестиваль Reichsstadt-Festtage. Каждый год перед Рождеством в городе открывается рождественский базар Reiterlesmarkt, над которым витает аромат пряников и глинтвейна.

Ротенбург – одно из лучших мест Германии для знакомства с ее рождественскими традициями. В 1981 г. здесь открылась «Рождественская деревня» (Weihnachtsdorf) – круглогодичный магазин с богатейшим ассортиментом рождественских и новогодних подарков. При «деревне» открыт немецкий музей Рождества. Не только детям, но и взрослым интересно побывать в Музее игрушек. В сводчатых залах Музея имперского города (Reichsstadt museum) раскрываются страницы городской истории, а в Музее преступлений демонстрируются средневековые орудия пытки. Ротенбург-на-Таубере стоит на пересечении туристических маршрутов – Дороги крепостей и Романтической дороги. Последняя для Германии примерно то же, что Золотое кольцо для России. Потому Ротенбург и побратался в 1988 г. с российским Суздалем. Путешествуя по северной Баварии, просто грех обойти вниманием Ротенбург!

Rothenburg Tourismus Service
Marktplatz 2
91541 Rothenburg ob der Tauber
Тел.: 09861-404 800 Факс: 09861-404 529
info@rothenburg.de www.rothenburg.de

Замки «сказочного» короля Людвига II

Бавария помнит и любит своего «сказочного» короля Людвига II, знаменитого строителя замков. Самый известный из них – это Нойшванштайн (Neuschwanstein) на юго-западе Баварии. Замок ежегодно посещают почти 1,4 млн туристов. Людвиг II повелел возвести его на вершине скалы на фоне потрясающей горной панорамы. За стенами, поднимающимися из неприступных склонов, вырастает стройный, устремленный ввысь дворец. В его архитектурном облике отразились идеалы, желания и стремления короля Людвига II, который ушел из этого мира, так и не увидев замка в законченном виде. Не был достроен при жизни короля и замок Херренхимзее (Herrenchiemsee) – самый большой из трех дворцов Людвига. Король прожил в нем всего девять дней. Херренхимзее построен по образу и подобию французского Версаля, но великолепием отделки превосходит прототип. Прекрасный парк с грандиозными фонтанами вокруг дворца был создан по «версальским чертежам». Единственный из замков «сказочного» короля, строительство которого было закончено при его жизни, – это Линдерхоф (Linderhof), расположенный примерно в 20 км к северо-востоку от Нойшванштайна. В архитектуре этого изящного дворца пышное величие барокко сочетается с игривой изысканностью рококо. Залы отделаны роскошной позолоченной резьбой и заполнены причудливыми произведениями искусства.

Все три королевских замка находятся недалеко от Мюнхена, в каждом возможно проведение экскурсий на русском языке. Комбинированный билет на посещение всех трех замков: 24 евро (срок действия – 6 месяцев).



Баварское управление замков
(Bayerische Schlosserverwaltung)
www.schloesser.bayern.de
Тел.: +49 (0) 89 17 90 80

Первоклассная гостиница. MARITIM Hotel München

Гостиница экстра-класса MARITIM Hotel München стоит рядом с главным железнодорожным вокзалом и пешеходной зоной баварской столицы. Ее удобное расположение дает возможность познакомиться с самыми интересными достопримечательностями города или совершить увлекательное путешествие за покупками... Причем просто пешком. В отеле MARITIM Hotel München 347 номеров и сьютов. Он находится в спокойном уютном месте, что обещает тишину и отличный сон всем гостям. MARITIM Hotel München располагает великолепными возможностями для проведения самых разных мероприятий и конференций. В его просторных конференц-залах могут разместиться до 550 человек. Прекрасно отдохнуть можно в оздоровительном центре отеля, где есть сауна, парная, солярий и фитнес-лаунж. Из гостиничного бассейна открывается прекрасный панорамный вид на крыши Мюнхена. Стильная атмосфера царит в классическом баре, здесь подают необычные коктейли, великолепный виски и звучит живая музыка. А в нашем а la carte ресторане Bistro можно отведать региональные и международные деликатесы.



MARITIM Hotel München
Goethestrasse 7, 80336 München
Тел.: +49 (0) 89 55 235 860 Факс: +49 (0) 89 55 235 902
info.mun@maritim.de www.maritim.de

Многоликий Нюрнберг

Величественная крепость Кайзербург, знаменитые пряники и малюсенькие жареные колбаски неразрывно связаны с Нюрнбергом. Но город располагает неизмеримо большим. Сочетание исторического городского ансамбля с современной архитектурой придает Нюрнбергу неповторимый шарм. Массивные крепостные стены окружают исторический центр Нюрнберга, где есть просторные пешеходные зоны с многочисленными магазинами и бутиками мирового уровня, прекрасные площади с историческими зданиями, уютные пивные и ресторанчики... Добавьте сюда не имеющие аналогов в Европе музыкальные и культурные мероприятия, а зимой – знаменитый рождественский базар Christkindlesmarkt. Музейный ландшафт города простирается от грандиозного собрания Германского национального музея, через современные искусство и дизайн в Новом музее до узких тематик и направлений, известных лишь немногим любителям. В Нюрнберге можно оптимально скомбинировать экскурсии и осмотр достопримечательностей с походом по магазинам – музеи, церкви и интересные места находятся всего в нескольких шагах от торговых улиц с маленькими специализированными магазинами, ювелирными бутиками и торговыми пассажами. Всемирную славунискал себе Нюрнберг как центр медицины благодаря клинике Нюрнберга (Klinikum Nürnberg). Это один из лучших адресов в Германии для медицинского туризма и оздоровления (www.medizinplus.com).



Конгрессно-туристическая организация Нюрнберга
Congress- und Tourismus-Zentrale Nürnberg
Postfach 4248, 90022 Nürnberg
Тел.: +49 (0) 911 23 36 0 Факс: +49 (0) 911 23 36 16 6
tourismus@nuernberg.de www.tourismus.nuernberg.de

В Регенсбурге на выходные

Что можно сделать за два дня? Очень много, если отправиться в исторический Регенсбург, значение которого для Германии подобно Киеву в российской истории. Этот город, внесенный в список Всемирного культурного наследия ЮНЕСКО, очаровывает своей средневековой атмосферой. Здесь можно перекусить в старейшей сосисочной Германии, полюбоваться самым старым в стране каменным мостом, совершить необычную прогулку на новом «хрустальном» теплоходе Сваровски по Дунаю и осмотреть Германский пантеон Вальхалла (Walhalla) – самое главное архитектурное творение баварского короля Людвига I. Вечером второго дня в программе – ужин из трех блюд в историческом ресторане Регенсбурга Ratskeller («Ратушный подвал»), где в меню блюда местной кухни. В этом туре одинаково привлекательны и несравненная красота Регенсбурга, и типичная баварская кухня, блюда которой сами баварцы называют «шманкерль» (Schmankerl).

Программа тура:

- две ночи с завтраком в отеле в Регенсбурге;
- аудиогид на три часа для самостоятельного знакомства с городом (английский язык);
- билет на теплоход, декорированный кристаллами Сваровски, для прогулки Регенсбург – Вальхалла – Регенсбург;
- во второй день – ужин из трех блюд в ресторане Ratskeller, включая один прохладительный напиток (0,3 л) или пиво, а также кофе после ужина.

Программа может быть забронирована с апреля по октябрь. Стоимость на человека в дружественном номере – 199 евро. Доплата за одностороннее размещение – 60 евро.



Regensburg Tourismus GmbH
Roter Herzfleck 2
93047 Regensburg
Тел.: +49 (0) 941 507-4410
tourismus@regensburg.de www.regensburg.us.com

Праздник крулый год



Магазин Käthe Wohlfahrt – рождественские покупки в Баварии

Старинная традиция – украшать к Рождеству елку и дом игрушками – зародилась в Германии. Благодаря ей уже несколько столетий светлый праздник становится ярче, красивее и теплее. Для тех, кто собирается в Баварию в начале января, прекрасной целью путешествия может стать главная точка на карте Käthe Wohlfahrt – сказочный город Ротенбург-на-Таубере и его «Рождественская деревня». В то время как остальные рождественские базары в Европе уже сворачиваются, здесь по-прежнему царит волшебная атмосфера рождественского праздника.

Со стремлением продлить радостное рождественское настроение и взрослым, и детям связано появление в Баварии уникального музея-магазина «Рождественская деревня» с великолепной коллекцией елочных украшений, где в любое время года продаются елки, игрушки и другие рождественские товары, всего около 30 тыс. наименований.

Вот уже более 45 лет семейное предприятие Käthe Wohlfahrt из франконского городка Ротенбург-на-Таубере специализируется на традиционных немецких рождественских украшениях и славится на весь мир огромным ассортиментом всевозможных игрушек высочайшего качества. Зимой и летом, весной и осенью можно любоваться ими, делать праздничные покупки в необыкновенной атмосфере Рождества, с любовью созданной в демонстрационных залах каждого из магазинов. И не только в Ротенбурге, но и в других городах, где есть филиалы предприятия.

Среди классических немецких рождественских украшений – елочные игрушки из дерева, стекла и олова, щелкунчики, рождественские пирамиды, курящие человечки и светящиеся рождественские арки. Они изготавливаются вручную в собственной художественной мастерской Käthe Wohlfahrt на основе традиционных мотивов, которые творчески дополняются новыми деталями и воплощаются в новой характерной цветовой гамме. Эти изделия эксклюзивны – их можно купить только в магазинах Käthe Wohlfahrt, поэтому они становятся уникальным подарком или украшением. В магазинах представлен широкий выбор необычных подарков и аксессуаров на са-

мые разные случаи. Наконец, здесь всегда можно приобрести традиционные немецкие часы с кукушкой и милые сувениры на память.

Ротенбург-на-Таубере – один из наиболее сохранившихся средневековых городов Германии. Он считается архитектурной жемчужиной на Романтической дороге – самом знаменитом туристическом маршруте Германии. Сюда легко добраться из аэропортов Франкфурта-на-Майне, Мюнхена, Нюрнберга и Штутгарта.

«Рождественская деревня» (Weihnachtsdorf) расположена в самом центре Старого города и открыта круглый год. Размеры и необыкновенное оформление магазина никого не оставят равнодушным. Посреди просторной рыночной площади с уютными фахверковыми домиками, покрытыми снегом, красуется серебристая праздничная елка высотой 5,5 м. Ее украшают около 1000 стеклянных шаров. Огромный щелкунчик ростом под три метра «наблюдает» за радостной суетой у прилавков. В декорациях «деревушки» использовано около четырех километров светящихся гирлянд, на которых перемигиваются огнями 196 тыс. лампочек. «Ночное небо» над площадью расцвечено мерцающими звездами.

Очень интересно побывать в Немецком рождественском музее (Deutsches Weihnachtsmuseum), который располагается этажом выше «деревни». Это первый в Германии музей, где можно увидеть круглогодичную экспозицию, посвященную истории главного праздника Германии. Наряду с раритетными игрушками из ваты, папье-маше, стекла и металла здесь представлены рождественские деды (немецкие собратья русского Деда Мороза), рождественские пирамиды, календари и много всего другого. Наряду с немецкими игрушками в музее также представлены интересные экспонаты российского производства.

Неважно, зима или лето на дворе, светит ли солнце, идет ли снег или льется дождь, «Рождественская деревня» открыта всегда и обещает множество незабываемых впечатлений. Небольшие магазины Käthe Wohlfahrt открыты и в других городах Баварии: в Обераммергау, Гармиш-Партенкирхене, Бамберге и Нюрнберге. Здесь в любое время года рады гостям из России.



Контакты

Россия

Анна Демчикова (представитель в России)
Тел.: +7 (916) 501-06-97
E-mail: anna.demchikova@wohlfahrt.com

Германия

Käthe Wohlfahrt GmbH & Co. OHG /
Deutsches Weihnachtsmuseum
Herrngasse 1, 91541 Rothenburg o.d.T.
Тел.: +49 (0) 9861-409 0
Факс: +49 (0) 9861-409 410
E-mail: info@wohlfahrt.com
www.wohlfahrt.com

Туристический офис Ротенбурга
Rothenburg Tourismus Service
Marktplatz 1, 91541 Rothenburg o.d.T.
Тел.: +49 (0) 9861-404 800
Факс: +49 (0) 9861-404 529
info@rothenburg.de
www.rothenburg.de

БАВАРИЯ – МОЯ ЗИМНЯЯ РАДОСТЬ!



В ЗИМНЕЙ БАВАРИИ ЕСТЬ ОСОБЫЙ ШАРМ. ЭТО НАДО ПОЧУВСТВОВАТЬ

Современные полные энергии города и сказочные деревеньки, окутанные средневековой романтикой. Увлекательные путешествия за покупками. Традиции и неподдельная жизнерадостность.

Блестящие снегом склоны и романтические рождественские базары. Сказочные замки и крепости. Самые современные оздоровительные центры. И всё это в окружении роскошных ландшафтов.

Приезжайте в Баварию – мы рады встретить вас и ваших клиентов!

BAVARIA TOURISM – партнер туристического бизнеса
· Онлайн-руководство по продажам (Online-Sales Guide):
www.sales.bavaria.by
· Онлайн-архив фотографий (Online-Picture Archive):
www.pictures.bavaria.by

BAVARIA TOURISM – официальная маркетинговая организация
Arabellastrasse 17 · 81925 Munich · Germany
Тел.: +49 (0)89-212397-0 · Факс: +49 (0)89-212397-99
tourismus@bavaria.info



ЗДЕСЬ ЕСТЬ ВИДЕОФИЛМ О БАВАРИИ



Audi, Франкенштейн и шопинг

Ингольштадт на Дунае



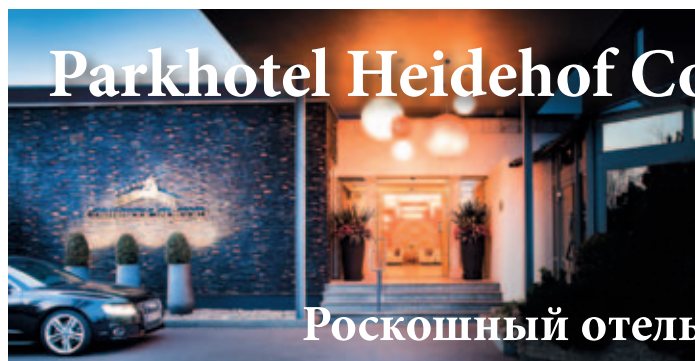
В Ингольштадте уникальным образом смешались история, традиции и атмосфера современного динамичного города. Автомобильные достижения, богатые возможности шопинга и разнообразный календарь культурных событий гарантируют незабываемое пребывание в этом городе!

Свидетель богатой истории Ингольштадта – его Старый город с цветными фронтовыми домиками, крепостными постройками и многочисленными достопримечательностями. Здесь находятся такие шедевры архитектуры, как Новый замок (Neues Schloss) с Баварским военным музеем, великолепная церковь Святой Девы Марии де ла Виктория (Nuestra Senora de la Victoria) в стиле барокко с фресками Космы Дамиана Азама, позднеготическая церковь Либфрауэнмюнстер, Старый анатомический театр, где теперь находится Немецкий музей истории медицины, а также Высшая школа – бывший первый баварский университет. Городские гиды с удовольствием покажут эти и другие достопримечательности города и расскажут любопытные истории. Знаете ли вы, например, что в Ингольштадте творил свои дела Франкенштейн, герой романа Мэри Шелли, и что именно в Ингольштадте в 1516 г. был принят «баварский закон о чистоте пива» (Reinheitsgebot)? Самое притягательное место – это, безусловно, штаб-квартира и центр автоконцерна Audi – Audi Forum с музеем Audi museum mobile. Разнообразная

программа концертов, фильмов, выставок и гастрономические удовольствия оставляют незабываемые впечатления у посетителей центра, а настоящей кульминацией визита становится экскурсия по производственным цехам концерна.

Многочисленные концерты, музыкальные и театральные постановки – неотъемлемая часть жизни города. Прежде всего, хочется отметить концерты Грузинского камерного оркестра Ингольштадта, который обосновался здесь в начале 1990-х, а также ингольштадтский джазовый фестиваль и так называемые «Волшебные дни» (Zaubertage) в период с октября по декабрь. Привлекают внимание многочисленных гостей Дунайский фестиваль автомобилей олдтаймеров в июне и летние концерты в июле. На культурной арене Saturn Arena одно за другим проходят шоу-представления и выставки. С календарем событий и другой информацией можно познакомиться по адресу: www.ingolstadt-tourismus.de.

Туристическая информация
Rathausplatz 2, 85049 Ingolstadt
Тел.: +49 (0) 841/305 30 30 Факс: +49 (0) 841/305 30 29
info@ingolstadt-tourismus.de www.ingolstadt-tourismus.de



Parkhotel Heidehof Conference & SPA Resort

Роскошный отель в Ингольштадте



Отель Parkhotel Heidehof Conference & SPA Resort – одна из самых роскошных гостиниц в Ингольштадте. Здесь 115 элегантных номеров категории Business и First Business Class. Также можно позволить себе остановиться в эксклюзивном сюите.

Более 400 кв. м занимает великолепный спа-центр с джакузи при отеле. Здесь разместились открытый и закрытый подогреваемые бассейны, биосауна, финская сауна, тепидариум с ароматической парной, кабина для солевых ингаляций, различные душевые кабины, душ Sun Shower и терраса у бассейна. В салоне красоты, оформленном в восточном стиле, специалисты делают массажи, ванны, освежающие процедуры для лица. Используется изысканная косметика линий Ligne St Barth и Klapp.

В ресторане и вечернем лаунже Fine Dining Lounge предлагаются блюда региональной и интернациональной кухни. А после ужина гостей ждут в баре Max – здесь не только вкусные коктейли и напитки, но и отличный вид на террасу и бассейн.

Parkhotel Heidehof очень удобен как отправной пункт для путешествий по магазинам. Рядом с отелем находится модный аутлет Ingolstadt Village, где посетителям предлагаются отличные товары от ведущих дизайнеров из коллекций прошлых сезонов с большими скидками. Здесь продаются модные вещи от Versace, Valentino, Philipp Plein, Aigner oder Roberto Cavalli.

Советуем посетить торговый центр Westpark, где более 150 магазинов. Ингольштадт подкупает своей барочной архитектурой, здесь просторная городская пешеходная зона и множество исторических достопримечательностей, например, церковь с фресками Космы Дамиана Азама, Новый замок, где теперь разместился Баварский армейский музей.

Отель Parkhotel Heidehof находится недалеко от природного парка Альтмюльгаль (Naturpark Altmühltal) с его волнующей природой. Близость к автобану позволяет нашим гостям быстро добраться до Мюнхена и Нюрнберга, относительно недалеко от города находятся такие всемирно известные достопримечательности, как замок Нойшванштайн, романтический городок Ротенбург-на-Таубере, озерный край Франконии и многое другое. Независимо от целей поездки – велнес, шопинг или экскурсии – Parkhotel Heidehof Conference & SPA Resort остается удобным отправным пунктом для путешествий по Баварии! Мы с удовольствием работаем и с индивидуальными клиентами!

Parkhotel Heidehof Conference & SPA Resort
Ingolstadter Strasse 121, 85080 Gaimersheim
Тел.: +49 (0) 8458-640 Факс: +49 (0) 84 58-64 230
info@parkhotel-heidehof.de www.parkhotel-heidehof.de



Шопинг в стиле Chic Outlet®

Стильно и незабываемо



Аутлеты «Ингольштадт» и «Вертхайм»

Круглый год в популярных торговых центрах класса люкс Ingolstadt Village и Wertheim Village продаются шедевры из коллекций прошлого сезона всемирно признанных брендов со скидками до 60% от первоначально рекомендованной цены!

К услугам покупателей более 200 магазинов. Здесь шопинг превращается в увлекательное путешествие по миру модной женской, мужской, детской и спортивной одежды, а также обуви и галантерейных аксессуаров. Отдохнуть и славно перекусить «на маршруте» можно в одном (или не в одном) из многочисленных ресторанов.

Шопинг в этих роскошных аутлетах может стать главной целью поездки в Баварию в отличие от привычных схем, когда прогулка по магазинам становится лишь дополнением к экскурсионной программе. И в этом случае посещение достопримечательностей сделает шопинг-тур еще более ярким и запоминающимся. При этом посетители аутлетов имеют немало преимуществ.

Ingolstadt Village находится на автобане А9 между Мюнхеном и Нюрнбергом, что позволяет скомбинировать шопинг-тур с осмотром исторического центра Ингольштадта, автомобильного гиганта Audi Forum или природного парка Альтмюльгаль (Altmühltal). Из Мюнхена в Ingolstadt Village ехать менее часа.

Здесь представлены такие всемирно известные бренды, как Aigner, Basler, Escada, Fossil, Furla, Lacoste, Le Creuset, L'Occitane en Provence, MCM, Michael Kors, Peak Performance, Wolford и многие другие. Недалеко находится изумительная долина Альтмюльгаль. Недалеко ехать и до средневекового Нюрнберга, а в области Халлертау, известной плантациями хмеля, варят знаменитое баварское пиво.

www.ingolstadtville.com

Wertheim Village находится на автобане А3 между Вюрцбургом и Франкфуртом, от которого до аутлета ехать всего 50 минут. Впечатляющую линейку модных брендов образуют магазины таких лейблов, как 7 for all mankind, Aigner, Bally, Brax, Daniel Hechter, Desigual, Christ, Gant, Hugo Boss, Triumph, Tumi WMF, и многие другие. И здесь прекрасным дополнением к шопингу может стать богатая экскурсионная программа. Через близлежащий город Вертхайм проходит знаменитая Романтическая дорога Германии, великолепна природа долины реки Таубер, необыкновенно привлекателен Вюрцбург. Очаровательны местные старинные домики в стиле фахверк, которые уже сами по себе являются достопримечательностью. Ну и, наконец, знаменитые франконские вина, которыми славится север Баварии.

www.WertheimVillage.com

Сервис для гостей в аутлетах Ingolstadt Village и Wertheim Village

В нашем туристическом офисе работает персонал, говорящий на многих иностранных языках, есть персональные помощники по шопингу – Personal Shopper (по запросу), более 1000 бесплатных парковочных мест. Для гостей из Мюнхена и Франкфурта организован роскошный шопинг-экспресс на автобусе (Shopping Express Busservice™), а также частный лимузин-трансфер.

Время работы:
понедельник – суббота с 10.00 до 20.00

Поездка в аутлет может выглядеть так: никаких переполненных магазинов, зато полное удовольствие от покупок в просторных бутиках. Никакой толкотни, вместо этого – романтический аутлет. Такой поход за покупками приведет в восторг всю семью и даже тех, кто обычно недолюбливает шопинг. Солнце, голубое небо, свежий воздух, прогулки от магазина к магазину, неспешный обед в ресторане с меню, составленном отличными поварами... Именно такой становится поездка в аутлет Ingolstadt Village.

Преимущества для гостей

Торговля часто идет на основе сезонных предложений. Предлагается, например, VIP-шопинг в специальные периоды, когда есть дополнительные 10% скидки на цены аутлета в магазинах, принимающих участие в акции. Или бесплатный глентвейн в пред рождественские недели. Покупатели из стран, не входящих в ЕС (в том числе из России), при покупке на сумму от 25 евро могут еще и сэкономить, получив при выезде из страны НДС! Кроме того, участники программ для часто летающих пассажиров Lufthansa Miles & More, Air France/KLM Flying Blue, Alitalia Mille Miglia, Iberia Plus или Etihad Guest при каждой покупке получают дополнительные мили.

Преимущества для туристической индустрии

«Мы поощряем туроператоров, автобусные компании, а также гидов и водителей автобусов, которые сотрудничают с нами, – говорит Карин Майер (Karin Meier), ассистент по туризму обоих аутлетов. – Партнеры, которые отправляют к нам группы, получают различные бонусы. Главное – они должны быть предварительно зарегистрированы».

Аутлет-бонусы:

- бесплатные парковочные места;
- VIP-карты для сопровождающих группы гидов и водителей автобусов: ваучер на 50 евро за каждую пятую группу в обоих аутлетах;
- бесплатные ваучеры в ресторанах для сопровождающих группы гидов и водителей автобусов;
- групповые цены в ресторанах и кафе;
- помощь при планировании индивидуальных туров;
- индивидуальные возможности для кооперации в совместных маркетинговых акциях.

Подробная информация о модных аутлетах Ingolstadt и Wertheim Village, а также о еще семи подобных центрах сети Chic-Outlet-Shopping вы найдете на сайте www.ChicOutletShopping.com.

Ingolstadt Village und Wertheim Village
Карин Майер (Karin Meier)
Тел.: +49 (0) 841 88 63 100 Факс: +49 (0) 841 88 63 101
kmeier@valueretail.com www.ingolstadtville.com
www.wertheimvillage.com www.chicoutletshopping.com

Бренд баварского гостеприимства

Отели Sightsleeping®

Специально для эстетов, которым важны не только комфорт, но также дизайн, красота и стиль, туристическая организация Баварии BAYERN TOURISMUS Marketing GmbH (by.TM) разработала гостиничный бренд Sightsleeping®. Под ним на сегодня объединились 35 тщательно отобранных отелей, которые отличаются совершенно особой атмосферой.

С созданием этого бренда Бавария стала первым туристическим направлением в Европе, где отели позиционируют себя как место знакомства с искусством и культурой. Благодаря строгому контролю гарантировано высокое качество отельных предложений. Интерес к этому проекту со стороны гостей очень высок.

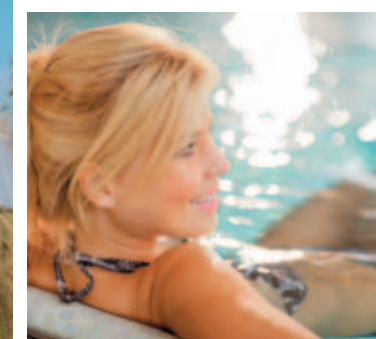
В отелях Sightsleeping® под девизом «Глаза отдыхают вместе с нами» туристам предлагается только самое лучшее, красивое и, конечно, вкусное. Отели марки Sightsleeping® размещаются в крепостях, замках или других постройках, включая современные, которые ценятся как памятники старины либо отличаются особым интерьером. Их украшают картины, графические рисунки, скульптуры, объединенные

общей художественной идеей. Важную роль играет подобранная соответствующим образом мебель. Фактически можно говорить о сети, объединяющей отели музейного типа, где предполагается также проведение концертов, театральных представлений, встреч с деятелями искусства и других подобных мероприятий. Отели Sightsleeping® обладают особым шармом в отношении дизайна, внутреннего оборудования, убранства и атмосферы. Их отличают качественные материалы внутреннего оформления, эксклюзивные интерьеры, удачное сочетание традиций и современности. Отели гармонично вписываются в окружающий пейзаж.

Отбором членов объединения занимается комиссия, состоящая из экспертов в области искусства,

специалистов в области дизайна и маркетинга, а также журналистов, специализирующихся на теме туризма. Под флаг Sightsleeping® строгое жюри отбирает только те отели, в которых сама обстановка, интерьеры, произведения искусства в холлах и номерах являются достопримечательностями. Каждый отель по-своему неповторим, а в совокупности они представляют собой уникальную комбинацию для клиентов с разными вкусами и размерами кошелька.

Информацию об отелях Sightsleeping®, а также культурных мероприятиях в гостиницах и их окрестностях можно найти на сайтах www.bavaria-tourism.ru и www.sightsleeping.com



Велнес. Баварская формула

Бренд WellVital in Bayern – это голубое небо и горные вершины, пряный аромат сена в альпийской сауне и целебные ванны с лечебными грязями, лечебная сила термальных вод и расслабляющий массаж с маслом хмеля! Это особый акцент на высокое качество услуг, чтобы гость на отдыхе чувствовал себя по-королевски.

Уже сам климат Баварии вселяет силы, дарит бодрость, способствует хорошему самочувствию. Прозрачные озера, чистейший горный воздух, роскошные цветущие ландшафты... Под голубыми небесами Баварии хорошо дышится. Создатель словно специально сотворил такой уютный уголок, чтобы прославить эти места как мир здоровья и радости. Благодаря сочетанию роскошной природы, замечательного климата с богатейшим культурным наследием, интереснейшими достопримечательностями и традиционным гостеприимством отдых в Баварии становится поистине незабываемым.

WellVital – это философия

Под бело-зелено-голубой маркой WellVital объединились лучшие курорты, отели, клиники,

спа- и велнес-центры Баварии, где предлагаются разнообразные оздоровительные и лечебные программы, разработанные по высочайшим стандартам качества.

С 2002 г. бренд WellVital in Bayern, созданный Туристической организацией Баварии BAYERN TOURISMUS Marketing GmbH, выступает как символ качества. Благодаря ему туристы и туристические компании получили удобную возможность ориентироваться в огромном разнообразии оздоровительных и велнес-предложений. Важнейшее преимущество бренда в том, что теперь можно с полным правом сказать, что если на стене отеля или оздоровительного учреждения есть табличка WellVital, то в стенах этого отеля, спа- или велнес-центра гостей ждут отдых и оз-

доровление на самом высоком уровне. Все отели, курорты, спа- и велнес-центры, а также другие организации, объединенные под этой маркой, проходят самый строгий отбор и тестирование качества услуг. В первую очередь приветствуется наличие оздоровительных предложений в области двигательной терапии, расслабления и снятия стресса, правильного питания, здоровой региональной кухни, а также высококвалифицированного персонала. Высокий уровень сервиса является столь же важным критерием, как хорошее оборудование и техническое оснащение. Все предложения, разумеется, должны иметь неповторимую «баварскую нотку». Согласно этим критериям звучит и слоган бренда: «У нас в Баварии Вы находитесь в лучших руках».

Вместе с природой



Бавария похожа на красочный фотоальбом. От Майна, неспешно несущего свои воды на северо-западе, до кристально чистого озера Кёнигсзее на юго-востоке, от лесистых склонов Шпессарта до альпийских вершин Карвенделя развиваются неповторимые картины прекрасной баварской природы. Уютные кабачки с пивом и сосисками, «пивные сады» биргартены под тенистыми деревьями, роскошные рестораны, увенчанные звездами Мишлена, располагают к тому, чтобы попробовать Баварию «на вкус». С окружающей природой неразрывно связаны и баварцы с их жизнелюбием и гостеприимством. Бавария дает замечательный шанс ощутить радость единения с природой! Каждая из областей этой земли имеет свое лицо, свою изюминку, которой она отличается от других. В этом выпуске мы приглашаем обратить внимание на Кимгау, озеро Кимзее и Карвендель.

Кимгау. Пешие прогулки на трех уровнях

Небесно-голубые озера, мягкие, как бархат, холмы, гордые горные вершины, так обычно описывают область Кимгау (Chiemgau). Ее девиз: «Пешие прогулки на трех уровнях». Можно по каменистым тропам отправиться покорять гордые горные вершины, а можно неторопливо прогуливаться, созерцая живописные окрестности, любуясь водной гладью рек и озер. В любом случае, отдыхая здесь, хорошо посидеть в уютном горном ресторанчике, прежде чем начать свой путь. Мы рекомендуем обратить внимание на велосипед, который дает и свободу, и скорость. В Кимгау созданы наилучшие условия для разнообразных велосипедных туров. Почему бы не воспользоваться предложением по аренде велосипедов Chiemgauer Ruckenwind («Попутный ветер в Кимгау»), которое отмечено призами и наградами. С недавних пор это можно сделать, арендовав «последнее слово техники» электровелосипед (E-Bike). Оседлав его, можно, не особо напрягаясь, катиться по Баварской земле, любуясь окружающими красотами.

Разрешите представиться, область Кимгау-Кимзее!

В живописном многообразном ландшафте области Кимгау-Кимзее вокруг озера Кимзее гармо-

нично сочетаются красоты горного и озерного пейзажей. Одна треть территории отведена под заповедник и находится под особой охраной. Хорошо обозначенная указателями сеть велосипедных дорожек позволяет колесить по региону на протяжении нескольких дней.

Особой популярностью пользуются пешеходные маршруты, проходящие по горным пастбищам Кимгауских Альп. Культурный ландшафт также отличается разнообразием. В календаре событий множество интересных мероприятий, от фольклорных праздников до оперных фестивалей.

Кимзее и Альпийский регион

Волнующие горные пейзажи, теплые озера, живописные деревеньки с домиками, украшенными яркими цветами на балконах, символические «майские деревья», резные игрушки, яркая зелень альпийских лугов, симпатичные буренки с позвякивающими колокольчиками, детский смех, духовые оркестры, традиционные платья-дирндль и короткие кожаные штаны – это не рекламная идиллия, а вполне повседневная жизнь альпийского региона Кимгау. И перечисленными сюжетами она далеко не ограничивается. Летом – водные брызги, пешие прогулки, маунтинбайкинг, зимой – веселая битва в снежки, лыжи для любителей активного отдыха. В любое время года – прекрасные ландшафты,

звучи музыки, праздники и фестивали. И просто отдых всей семьей или в долгожданном единении. Как говорит российский «Яндекс», «у нас найдется всё».

Альпийский мир Карвендель

«Кусочек природы, как из книжки с картинками...» – так назвал один журнал альпийский регион Карвендель (Karwendel), что в Верхней Баварии.

Гулять и праздновать – это получается здесь особенно хорошо. Любителям природы очень нравится солнечная долина реки Изар у подножия горной гряды Карвенделькette (Karwendelkette). Для пеших прогулок – «три этажа удовольствий». Здесь и прогулки по цветистым лугам, и скалолазание по оборудованным трассам (Klettersteig), и познавательный туризм, и загадочные ущелья для любителей необычного. Для тех, кто поднимется на вершину (2300 м), наградой станет прекрасная панорама, которой можно любоваться также и через огромную подзорную трубу. А в долине что ни день, то праздник: радуют глаз яркие национальные костюмы, слух улаживает народная музыка, тают у рту местные деликатесы... Здешние жители дружелюбны и гостеприимны, особенно славятся своей любовью к музыке, танцам и праздникам граждане Миттенвальда, Крюна и Вальгау!

Бело-голубое Зимнее чудо



Искрящийся мягкий снег, голубое небо, прозрачный воздух, легкий морозец – настоящая зимняя мечта. В Баварии она становится реальностью: в Альгое, во Франконском лесу, в Баварских Альпах, в Баварском лесу... Повсюду!

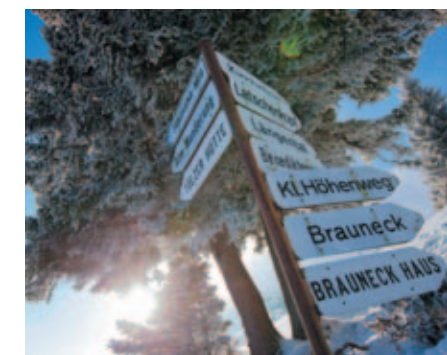
Могучие горные вершины, тихие долины и густые леса одеваются в белоснежные зимние наряды. На баварских зимних курортах сезон длится с конца ноября и до апреля. Первую скрипку играют любители горных лыж и сноуборда, для которых здесь подготовлены удобные трассы разных уровней сложности, чтобы каждый мог чувствовать себя в своей стихии. Новички и детишки проходят обучение на специальных тренировочных склонах для семей под присмотром опытных тре-

неров. Проложены удобные маршруты для беговых лыж, аккуратно расчищены зимние пешеходные дорожки, размечены тропы для прогулок на снегоступах, организовано романтическое катание на лошадиных упряжках... К приему гостей в Баварии готовятся обстоятельно, чтобы те увезли домой самые лучшие впечатления. Неважно, что выберет турист, предпочитает он активный отдых или захочет просто расслабиться и неспешно побродить, дыша свежим воздухом, в любом случае это будет способствовать оздоровлению организма и хорошему самочувствию.

Зима в Баварии богата на яркие впечатления, возникающие от встречи со снежной баварской сказкой и знакомства с традициями этого

края. Старинные традиции и типично баварский образ жизни согревают сердца людей в зимнее время года. Равно как и вошедшее в поговорку знаменитое баварское «гемютлихкайт» (Gemütlichkeit – уют, приветливость, добродушие, гостеприимство) в типичных национальных ресторанчиках, где есть на чем отвести душу любителям хорошей трапезы. Особенно нагуляв аппетит. Так стоит ли откладывать поездку в бело-голубое баварское зимнее чудо!

Дополнительная информация
и рекомендации:
www.bavaria-tourism.ru





Отличный отдых в Альпах 365 дней в году

Гармиш-Партенкирхен – один из наиболее популярных курортов Германии – расположен в северной части Восточных Альп у подножия самой высокой горы Германии – Цугшпитце (2962 м), одного из волнующих символов могучей природы Баварских Альп.

Это курорт, имеющий международную славу. Его невозможно перепутать с другими местами, здешние панорамы вызывают восторг и трепет. Горные вершины, долины и озера открывают исключительные возможности для активного отдыха. Тем, кто ценит аромат утренней свежести, любит запах горных трав и горный простор, – сюда. Здесь сливаешься с природой и находишь путь к самому себе. Местные жители по-старинному приветливы и бережно хранят типичные баварские традиции.

Гармиш-Партенкирхен – адрес номер один в Германии, когда речь идет о зимних видах спорта. И для простых отдыхающих, и для профессиональных спортсменов. Прежде всего, он известен как место, облюбованное лыжниками: здесь более 60 км горнолыжных спусков, которые обслуживают самые современные подъемники, и 28 км трасс для любителей беговых лыж. Катание на леднике у вершины Цугшпитце и на склонах вокруг нее возможно в течение

семи месяцев в году. На высоте между 2000 и 2720 м проложено 22 км прекрасных трасс – от совсем простых до среднего уровня сложности. Здесь хорошо и начинающим лыжникам, и экспертам, семьям с детьми и фанатам фристайла. Бесконечно голубое небо, искристый снег, гордые каменные уступы, чистейший воздух сливаются в потрясающую симфонию незабываемых впечатлений. Очень интересна дорога на гору Цугшпитце. Сначала поездом по зубчато-колесной железной дороге от Гармиша до ледника Шнеефернер (75 мин.). Последний отрезок пути до конечной станции на высоте 2600 м проходит в туннеле. Дальше еще 300 м на фуникулере до вершины.

В зоне катания Гармиш-Классик (Хаусберг, Кройцэк и Альпшпитце) устроились сразу три горные вершины. На высотах от 700 до 2050 м проложено 40 км трасс разных уровней сложности. Здесь «найдут себя» и зеленые новички, и родители с детьми, и продвинутые лыжники.

На горе Хаусберг разместились тренировочная зона, прямо рядом со станцией подъемника Хаусбергбан (Hausbergbahn) раскинулся «Детский мир» (Kinderland) для маленьких лыжников, а для мастеров недавно обновлен легендарный спуск Кандагар (Kandahar). Новые снежные пушки гарантируют наличие снега на спусках в долину.

И в теплое время года здесь найдется немало интересных занятий. Можно отправиться в поход (300 км оборудованных пеших маршрутов), прокатиться на горном велосипеде (более 450 км веломаршрутов), сплавиться по бурным речкам, поиграть в гольф, заняться скалолазанием. Гармиш-Партенкирхен открыт 365 дней в году.

Туристическое бюро Гармиш-Партенкирхена
Garmisch-Partenkirchen Tourismus
Richard-Strauss-Platz 1a
82467 Garmisch-Partenkirchen
sales@gapa.de www.gapa.de
Тел.: +49 (0) 8821 18 04 10, +49 (0) 8821 18 04 55



«Солнечный холм» на въезде в Гармиш-Партенкирхен

У подножия горы Крамер на въезде в Гармиш-Партенкирхен стоит красивая гостиница Grandhotel Sonnenbichl («Солнечный холм»), выстроенная в стиле модерн. Здесь 99 индивидуально оформленных номеров и сытово, два ресторана и бар-салон.

Из окон большинства номеров открывается замечательный вид на высочайшую вершину Германии Цугшпитце (Zugspitze) и горную гряду Веттерштайнгебирге (Wettersteingebirge). Каждый из номеров имеет балкон, откуда особенно удобно наблюдать потрясающий альпийский пейзаж.

Меню ресторанов отеля доставит немало удовольствий гурманам и просто любителям хорошо поесть. В элегантном а-ля карт ресторане «Голубой салон» (Blauer Salon) прекрасный выбор блюд международной кухни. Ресторан «Кедровый трактир» (Zirbelstube) – место для любителей баварской кухни. В солнечные дни особенно хорошо расположиться на панорамной террасе, откуда открывается великолепный вид на альпийские вершины. Бар-салон «Красный салон» (Der Rote Salon), где по утрам гости завтракают, во второй половине дня можно забронировать для индивидуальных мероприятий и праздников.



Отель располагает пятью конференц-залами с дневным освещением, где могут проводиться мероприятия для групп до 100 человек. К услугам гостей закрытый бассейн, сауна, инфракрасная кабина, солярий, современно оборудованный фитнес-зал. Можно забронировать услуги массажиста.

В гостинице выдаются напрокат велосипеды, рядом с отелем есть места для занятий теннисом, гольфом, верховой ездой.

Grandhotel Sonnenbichl – прекрасное место для отдыха зимой и летом. Относительно недалеко отсюда до Мюнхена и мюнхенского аэропорта, что делает гостиницу отличным местом для коротких туров, включая поездки на выходные.

Grand Hotel Sonnenbichl
Burgstrasse 97
82467 Garmisch-Partenkirchen
Тел.: +49 (0) 8821-7020 Факс: +49 (0) 8821-702131
info@sonnenbichl.de www.sonnenbichl.de



Баварский отель с русской кухней

Отель «Целлервирт» (Zellerwirt) находится в одном из живописнейших мест верхней Баварии, в окруженном горами Рупольдинг (Ruhpolding). Всемирно известный центр проведения чемпионатов и кубков мира по биатлону, маленький городок Рупольдинг обладает неповторимым баварским колоритом и очень выгодно расположен. Для туристов, проводящих здесь свой отпуск, доступны не только местные красоты, но и практически все достопримечательности верхней Баварии и Австрии. Горнолыжный курорт Winklmoos (Steinplatte) находится в 15 км. Зальцбург, Берхтесгаден, озеро Кёнигсзее – в 40 км. До Мюнхена – 100 км. Гармиш-Партенкирхен и вершина Цугшпитце, известные замки Нойшванштайн и Хоэншвангау – в 150 км.

Китцбюэль – в 60 км. Средневековая крепость Хоэнверфен (Hohenwerfen) и самая длинная крепость в Европе Бургхаузен – в 75 и 55 км соответственно.

Многочисленные пешие и велосипедные маршруты по горам и окрестностям Рупольдинга начинаются непосредственно от отеля. В радиусе 500 м от гостиницы находятся теннисные корты, аквапарк, поля для гольфа, фитнес-центр, конные маршруты, недалеко – центр города.

Отель выстроен в традиционном баварском стиле. Обладает теплой семейной атмосферой. Уютные комфортабельные номера, великолепный бассейн с панорамным видом на окружающие горы, сауна, инфракрасная кабина, ресторан с летней террасой, где можно попо-

бовать блюда баварской и русской кухни, – всё это в совокупности с удачным местоположением располагает к полноценному и разностороннему отдыху.

Не зря сборная России по биатлону использует Hotel Zellerwirt как постоянную тренировочную базу. Здесь можно встретить всех известных спортсменов и тренеров, в частности главного тренера женской сборной Вольфганга Пихлера, уроженца Рупольдинга.

Неважно, летом или зимой вы решили отдохнуть, меняются только краски окружающих вас гор и виды активного отдыха.

Zellerwirt Aktivhotel
Zellerstr. 13
83324 Ruhpolding
Тел.: +49 (0) 8663 885880
Факс: +49 (0) 8663 885888
E-mail: info@zellerwirt-ruhpoling.de
www.zellerwirt-ruhpoling.de

Отель Althoff Seehotel Überfahrt на озере Тегернзее

Элегантный природный курорт

Почти у каждого из нас есть свои любимые места. Те, где мы бываем чаще и охотнее, чем в других, так как чувствуем себя здесь намного лучше. Мы можем подсказать вам такое место. Это **отель Althoff Seehotel Überfahrt** на берегу живописного озера Тегернзее. Здесь царят тишина и спокойствие, вокруг – прекрасная природа, на заднем плане открывается величественная панорама Баварских Альп. И всё это лишь в часе езды от Мюнхена. Бог благословил эти места, а мы постарались сделать так, чтобы в нашем отеле гостям было приятно и удобно. Для этого мы стремимся использовать самые последние достижения искусства ведения гостиничного хозяйства.

В отеле 134 номера и 54 съюта площадью от 40 до 200 кв. м. В их оформлении использованы шлифованный мрамор, благородные породы древесины и дубленая кожа, они обставлены



удобной мебелью и оборудованы необходимой техникой, а из окон и с балконов открывается вид на озеро и горы.

У нас несколько ресторанов. Каждый из них имеет свой стиль. Это касается как оформления интерьера, так и ресторанного меню. Директор ресторана Вальтер Лойфен (Walter Leufen) и шеф-повар Христиан Юргенс (Christian Jurgens), дважды награжденный звездами Мишлена, особое внимание уделяют местным продуктам. Здесь, например, подают прекрасно приготовленного гольца из рыболовного хозяйства Fischerei Wildbad Kreuth на Тегернзее.

Настоящий оазис здоровья – наш Beauty & Spa-центр. Здесь предлагается широкий выбор велнес-процедур как в помещении, так и на воздухе, есть фитнес-зал, разнообразен ассортимент косметических процедур. На площади более 2000 кв. м разместились открытый бассейн,

семь саун и парных, двенадцать массажных и косметических кабин, джакузи, детский бассейн, ванны для оздоровительных процедур по системе Кнайппа, комната отдыха с шезлонгами для релаксации, а также велнес-бар со свежими соками и закусками у бассейна. Летом мы приглашаем гостей на наш пляж на озере.

Обращайтесь, пожалуйста, к нам, чтобы узнать подробнее об отеле и о текущих специальных предложениях.

Althoff Seehotel Überfahrt
Überfahrtstr. 10
83700 Rottach-Egern
Тел.: +49 (0) 8022 66 92 91 0
info@seehotel-ueberfahrt.com
www.seehotel-ueberfahrt.com



«Резиденция Хайнца Винклера»



Недалеко от озера Кимзее между Зальцбургом и Мюнхеном стоит семейный отель «Резиденция Хайнца Винклера» 5* (Residenz Heinz Winkler) – островок покоя и гармонии для ценителей высокой кухни. Ресторан расположен в историческом здании, построенном еще в 1405 г. У каждого номера свой дизайн и необходимые аксессуары, которые делают пребывание в отеле особенно приятным.

Звезды Хайнца Винклера

Пять звезд отеля дополняют три звезды Мишлена, полученные благодаря кулинарному таланту шеф-повара гостиничного ресторана Хайнца Винклера. В 32 года он стал самым молодым «трехзвездным» поваром Германии. Хайнц

Винклер основал новое направление в гастрономии – Cuisine Vitale («Полезная кухня»). Его изысканные блюда, удивляя непревзойденным вкусом, буквально тают во рту и, не перегружая желудок, открывают путь к необычным вкусовым открытиям. Под стать качеству еды и уровень обслуживания в ресторане, впечатляющий своей торжественностью.

Residenz Heinz Winkler
Kirchplatz 1, 83229 Aschau im Chiemgau
Тел.: +49 (0) 8052 1 79 90
Факс: +49 (0) 8052 17 99 66
info@residenz_heinz_winkler.de
www.residenz_heinz_winkler.de



Откройте для себя
Германию вместе с AVIS

“We try harder” – мы делаем для Вас все - и даже больше!

- большой парк автомобилей
- получение и возврат машины - быстро и просто
- на Ваш выбор - автомобили с автоматической или механической коробкой передач
- в наличии GPS-навигаторы

Служба бронирования +7 495 775-39-20

www.avis-russia.ru

AVIS

We try harder.

Путешествие со вкусом

Гастрономические удовольствия в Баварии

Диапазон баварского меню простирается от типичной баварской пивной до ресторанов высокой кухни. Под эгидой туристического бренда «Земля удовольствий Бавария» (Geniesserland Bayern) туристическая организация Баварии BAYERN TOURISMUS Marketing GmbH открывает разнообразные возможности знакомства с гастрономическими предложениями страны туризма, как называют нередко Баварию. Баварское пиво, французские вина в бутылках-фляжках «боксбойтель», горные сыры из Альп, мюнхенские белые колбаски и миниатюрные нюрнбергские сосиски, а также многие другие менее известные блюда и продукты олицетворяют разнообразную баварскую кухню. Отличные повара – как в простом деревенском ресторанчике, так и в ресторане, отмеченном престижными звездами Мишлена, – бережно хранят баварские гастрономические традиции, постоянно развивая их и дополняя новыми рецептами. Специальные гастрономические маршруты, например «Дорога пива и крепостей» или «Баварская дорога молока и сыра», обещают массу «вкусных впечатлений», не меньше чем интересные гастрономические экскурсии на пивоварни, сыроварни и винокурни.

Пиво & Бавария – превосходное сочетание

Бавария – пивоваренный регион №1, это неоспоримо. Свыше половины немецких пивоварен и 40% европейских расположены в Баварии. Имен-



© Bayerisches Staatsministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten

но здесь, в регионе Халлертау, находится самая большая в мире плантация по выращиванию хмеля. В Баварии выпускают пиво около четырех тысяч наименований (марок) и примерно сорока различных сортов – от нефилтрованного пива, пива низового брожения Zwickelbier до темного верхового брожения Doppelbock. И все они производятся при строгом соблюдении баварского закона «О чистоте пива» от 1516 года.

Звезды бело-голубого неба

Бавария – страна истинных гастрономических удовольствий. Это подтверждают уважаемые гастрономические гиды Guide Michelin и Gault Millau. Звездами Мишлена в Баварии отмечены 39 ресторанов. Гастрономический путеводитель Gault Millau отметил на своих страницах 26 баварских ресторанов, выставив каждому по максимуму от 16 до 19 баллов. В любом случае везде баварские повара строго следят за качеством, постоянно совершенствуют свое мастерство, создавая настоящие кулинарные произведения искусства.

Подробная информация
о стране удовольствий Баварии –
на сайте www.bavaria-tourism.ru

На пароходе по островам

«Баварского моря»

Водная прогулка по озеру Кимзее

Круглый год экскурсионные пароходы курсируют от пристаней Прин (Prien) и Гштадт (Gstadt) на берегу озера Кимзее к островам Фрауэнinsel (Fraueninsel) и Херренинзель (Herreninsel). Летом суда отправляются также в Зеебрук (Seebuck), Химинг (Chieming), Уберзее (Ubersee) и Бернау (Bernau). Оба острова привлекают множество туристов. На острове Херренинзель стоит знаменитый замок Людвига II Херренхимзее. Фрауэнинзель – это скорее тихий потаенный уголок: рыбацкая деревенька, великодушная гастрономия и женский бенедиктинский монастырь (ему более 1000 лет) сделали этот остров украшением «баварского моря», так называют Кимзее.

Для тех, кто хочет вдоволь налюбоваться «морем» и прибрежными пейзажами, круговая паромная прогулка по озеру – это то что надо! Паром следует сначала к острову Херренинзель, где туристы осматривают великолепный дворец короля Людвига II, а затем путь лежит на остров Фрауэнинзель. Отобедав, туристы снова располагаются на борту парохода и, наслаждаясь теплыми лучами солнца, следуют к Зеебруку и Химингу.



Паромная компания «Людвиг Фесслер»
Chiemsee-Schiffahrt Ludwig Fessler KG
Seestrasse 108, 83209 Prien am Chiemsee
Тел.: +49 (0) 8051-6090 Факс: +49 (0) 8051-62943
info@chiemsee-schiffahrt.de

coast destination services

Надежный партнер для организации поездок в Германию

Офис компании coast destination services расположен в центре Мюнхена (рядом с площадью Мариенплац). Многолетний опыт работы, первоклассный сервис (24 часа в сутки) и наилучшие цены – вот что мы предлагаем нашим российским клиентам.

Наши преимущества:

- высокопрофессиональные специалисты (минимум 25 лет опыта работы в туризме);
- отличные контакты с посольством и консульствами Германии в России;
- русскоязычные сотрудники;
- долговременные контакты с отелями (от частных пансионатов до 5-звездных роскошных отелей);
- центральное расположение офиса; лучшие цены на услуги;
- серьезные партнеры (только официальные гиды, лицензированные переводчики, трансферы).

Наши предложения:

- бронирование отелей (онлайн и офлайн);
- индивидуальное и групповое обслуживание;
- выставки, конгрессы, культурные и спортивные мероприятия;
- медицинские, оздоровительные и велнес-поездки (свой туроператор в этой сфере, www.gesundheitreisen.de);
- трансферы на автомобилях, лимузинах, автобусах;
- экскурсии и программы на русском языке;
- услуги переводчика;
- программы для туристов-индивидуалов и групп.



coast destination services
Mannhardtstr. 6, 80538 München
Тел.: +49 89 990147-25, +49 89 990147-26 Факс: +49 (0) 89 990147-19
think@coast-ds.com www.coast-ds.com



Пить вино – всё равно что молиться



Столицу Нижней Франконии великолепный Вюрцбург, словно сцену греческого амфитеатра, полукольцом охватывают холмы, покрытые аккуратными многоугольниками виноградных плантаций. На горе Шлосберг, господствуя над городом, стоит величественная крепость Мариенберг. Под ее стенами раскинулся виноградник «Замковая гора» (Schlossberg). Стройные ряды виноградных лоз спускаются почти к самому Майну, протекающему через город. Рядом и поодаль – виноградники Innere Leiste и Weingut am Stein.

Баварское и вообще немецкое вино за рубежом покуда находится в тени славы знаменитого немецкого пива. Но, полагаем, ситуация должна измениться. Замечательное баварское, а точнее франконское вино, право, заслуживает не меньшего внимания, чем баварское пиво. Среди его любителей было немало знаменитостей. Например, великий немецкий поэт Гете, который заказывал до 900 литров вина в год.

Вторая валюта

В Германии выращивают около 50 сортов винограда. Франкония – один из тринадцати винодельческих регионов страны. Вюрцбург со времен Священной Римской империи германской нации – центр франконского виноделия. Многие знатоки считают, что во Франконии делают лучшее в Германии вино. Здесь говорят: «Напиваться вином – грех, пить вино – всё равно что молиться».

Раньше экономика региона держалась, образно говоря, на виноградной лозе. Одно время здесь даже запрещалось производство пива. Вино во Франконии считалось второй валютой. Им разрешалось оплачивать работу, оно официально принималось в зачет при уплате налогов. Цены на винную продукцию были инструментом политических игр. Вино употреблялось повсеместно, в буквальном смысле вместо воды. И не в силу особой склонности населения к алкоголю, а еще и потому, что к воде в Средние века отношение было своеобразное. Церковь, например, даже объявила воду главным разносчиком... чумы. И не без повода. Питьевую воду, к примеру, нередко набирали там, где купали лошадей или сбрасывали городские отходы. Вода была просто грязной.

Вот и пили вино вместо воды. С раннего детства. Пять-шесть кумушек, собравшись вечером поболтать, могли выпить за разговором до 10 литров. Франконское вино признавалось даже лекарством. Это повелось после очередной эпидемии чумы, когда горожане по совету лекарей пили особенно много вина для профилактики. И чума почти не затронула Вюрцбург. Так родилась притча «Franken Wein ist kranken Wein!» («Франконское вино – лечебное вино!»).



Продукция высокого качества

Под виноградники в Баварии занято около 6 200 га живописных холмистых склонов. За последние сорок лет общая площадь, находящаяся в Баварии под лозой, выросла в три раза. Здесь делают, по мнению многих знатоков, лучшие в мире сорта белых вин. Для винограда, из которого их производят, отведено более 80% винодельческой территории, остальное занимает лоза красных вин. Благоприятный климат, плодородные почвы и умелые руки виноградарей обуславливают высокое качество баварского вина. Франконские виноделы выпускают продукцию, которая почти вся соответствует местным стандартам качества «наименований, контролируемых по происхождению» (Bestimmte Anbaugebiet Franken).

Ведущие бренды

Главный бренд франконского вина – сорт **Silvaner**. В 2009 г. Германия торжественно отпраздновала 350 лет его появления в Баварии, откуда он разошелся по другим немецким винодельческим регионам. Под Silvaner во Франконии занято 1270 га. Из этого сорта здесь делают тонкие светлые вина со сдержанным букетом и мягким фруктовым привкусом. Они особенно хорошо сочетаются с блюдами местной кухни. Франконский Silvaner считается классикой для винной Германии.

Всяческих похвал достойно и франконское **Mueller-Thurgau** (Мюллер-Тургау), прекрасное вино с тонким фруктовым ароматом. Этот сорт выведен в начале XX в. знаменитым виноделом профессором Германом Мюллером из швейцарского кантона Тургау. Отсюда и его название – Mueller-Thurgau. Его культивируют на территории 1800 га, что составляет почти треть всех посадок. Из винограда этого сорта получаются ароматные вина желтого цвета с изысканным мускатным привкусом. Это напиток на каждый день, который хорошо подходит к легким блюдам.

Кроме сортов Silvaner и Mueller-Thurgau, в Баварии делают очень качественное вино таких марок, как Riesling, Bacchus, Burgunder, Muskateller, Kerner, Scheurebe, Traminer...

«Королем франконского красного» называют Blauer Spatburgunder, этот сорт культивируется на западе Франконии в районе Ашаффенбурга. Достоинны упоминания также Domina, Dornfelder и Schwarzriesling.

Производители

Винный бизнес в Вюрцбурге находится в основном в руках трех старейших винодельческих хозяйств. Два из них – «**Бюргершпиталь**» (Burgerspital) и «**Юлиусшпиталь**» (Juliuspital) – существуют в виде фондов при одноименных крупных городских больницах, на нужды которых издавна идет значительная часть доходов, поступающих от винной торговли. На эти деньги также содержится дом престарелых и городской приют.

Больница «Бюргершпиталь» основана еще в начале XIV в. Сегодня ее виноградные плантации занимают около 140 га, среди них лучшие городские участки – Wurzburger Stein, Innere Leiste. В подвалах «Бюргершпиталья» хранится около 750 тыс. литров вина, в дегустационных залах могут разместиться одновременно до 500 человек. Длинные подземные коридоры похожи на музей, где, словно экспонаты, выставлены украшенные резьбой огромные бочки, старинные винные бутылки, бокалы...

«Юлиусшпиталь» существует с 1576 г. и названа в честь своего основателя архиепископа Юлиуса Эхтера. Это винодельческое хозяйство сегодня является вторым по величине среди подобных в Германии. Площадь его виноградников составляет 170 га, включая территории на юго-востоке Франконии. Винные подвалы «Юлиусшпиталья» могут одновременно посетить до 150 человек. Здесь хранится 230 дубовых бочек, наполненных замечательным вином, которое находится под наблюдением специалистов-энологов, работающих над улучшением существующих и созданием новых марок. Они не раз удостоивались престижных премий и наград на национальном и международном уровнях. К примеру, Wurzburger Stein Riesling Grofies Gewachs в 2007 г. было удостоено награды International Wine Challenge Award.

Крупная государственная винодельческая ферма «**Штатлихер Хофкеллер**» (Staatlicher Hofkeller) существует при вюрцбургской Резиденции, прекрас-

ном культурно-историческом памятнике первой половины XVIII в. Ей принадлежат около 150 га виноградников в окрестностях города. По масштабам во Франконии ее превосходит только винодельческое производство «Юлиусшпиталь». Красивые винные погреба Резиденции, где в огромных бочках хранится вино, относятся к уникальным городским достопримечательностям. Говорят, что это один из самых впечатляющих винных подвалов мира. Здесь периодически проходят музыкальные вечера и другие мероприятия.

Дружище «боксбойтель»

Лучшие франконские вина наливают в плоские, похожие на фляги бутылки «боксбойтель» (Bocksbeutel), которые являются своеобразным показателем высокого качества их содержимого.

По одной из версий, такую форму бутылкам придумали монахи, чтобы было удобнее прятать их под рясой, по другой – так называли походную флягу, которую носили на боку, говорят также, что это старое нижнемецкое обозначение мешочка для сборника церковных песнопений. Археологи нашли во Франконии кельтский плоский глиняный сосуд округлой формы, датированный XV в. до н.э. На каменном рельефе больницы «Юлиусшпиталь», изготовленном в 1576 г., рядом с описанием задач фонда можно найти изображение бутылки, по форме сходной с «боксбойтелем».

Первые винные бутылки «боксбойтель» были сделаны для «Бюргершпиталья» в 1718 г. В них было разлито особенно удавшееся вино урожая того года, а чтобы отличить настоящую продукцию от подделок, бутылки были отмечены печатью с городским гербом. С 1726 г. «боксбойтель» стал официальным сосудом для лучшей продукции винодельческого хозяйства фонда больницы «Юлиусшпиталь».

Фестивали и праздники

Франкония – место проведения многочисленных винных фестивалей и других подобных праздников, в год здесь проходит до 250 мероприятий. В их числе винный фестиваль Wurzburger Weindorf в начале лета и следующий за ним праздник Hoffest am Stein. Осенью проводится традиционный винный фестиваль Wurzburger Winzerfest. По несколько винных праздников ежегодно организуют «Юлиусшпиталь», «Бюргершпиталь» и «Штатлихер Хофкеллер». Особенно много мероприятий приходится на период с конца августа до конца ноября. Очень популярны во Франконии винные туристические маршруты под общим названием «Тропой боксбойтеля». Их общая протяженность – свыше 400 км! В области около сотни дегустационных центров. Скучно не будет!



С юбилеем, «пивной сад»!

В Баварии празднуют 200-летие биргартенов



В этом году в Баварии отмечают знаменательную дату – 200-летие образования биргартенов, особых пивных ресторанов, которые сейчас разбросаны по всей стране. Однако предпосылки появления этой традиции уходят намного глубже в историю. Еще в XVI в. в Мюнхене был издан указ, по которому пиво разрешалось варить только в период с сентября по апрель. То есть в прохладное время года. Во-первых, потому что летом сваренное с избытком пиво нередко быстро прокисло, а во-вторых, в связи с тем, что причиной частых в ту эпоху пожаров в Мюнхене нередко становились... пивоварни. Но пива хотелось всегда, особенно летом, а значит, любимый напиток надо было где-то хранить. Лучшим местом оказались берега Изара – реки, протекающей через Мюнхен. Пивовары придумали рыть здесь подвалы-погребки, в которые завозили натуральный лед, вырубленный зимой из окрестных рек и озер, а летом – и с альпийских ледников. Глубина подвалов доходила до 12 м. Сверху для создания пущей тени стали высаживать развесистые деревья с густой кроной, чаще всего каштаны и липы. Землю под ними засыпали светлым гравием для лучшего отражения солнечных лучей. Это помогало сохранить прохладу в хранилищах и тем самым свежесть пива.

Рукотворные холодильники работали очень неплохо, а ухоженная территория над ними выглядела уютно и красиво. Здесь, укрывшись в тени деревьев от летнего зноя, было приятно осушить кружку-другую холоденького пивка. Что и полюбили делать жители Мюнхена, приезжая сюда за любимым напитком, а владельцы погребов стали продавать им закуску. Причем происходило всё как-то само собой, спонтанно,



©BAYERN TOURISMUS Marketing GmbH



©Freising/www.guenterstandl.de

В 2012 г. пивоварни и биргартены в Мюнхене и во всей Верхней Баварии отмечают 200-летний юбилей «пивных садов» многочисленными праздничными мероприятиями и фестивалями.

А как же появилось само слово «биргартен»? Об этом умалчивается и во всезнающей Википедии, и, например, в юбилейной статье медиацентра «Немецкая волна», посвященной 200-летию биргартенов. Но некоторые мюнхенские гиды утверждают, что само слово появилось только после Второй мировой войны. Пришедшие в Баварию американцы любили пиво, но плохо понимали тонкости сидения «на подвалах», и баварцы для простоты стали называть свои подвалы по-английски «пивными садами», благо, что немецкий Bier Garten и английский beer garden по звучанию и написанию очень схожи. Из Баварии биргартены распространились по всей Германии. Они, как мало что другое, символизируют особо уютную атмосферу застольного братства – то, что немцы называют Gemuetlichkeit. И непременно, как говорится в баварском уложении о биргартенах уже от 1999 г., в них должна быть тень. В наши дни, конечно, никто не запрещает продавать в биргартенах еду, но традиция приходит со своей – жива до сих пор, символизируя верность древним устоям. И, как говорят на баварском диалекте, поднимая кружку пива: «Hoch de Depf und schwoabt sas owe, de Bria. Prost!», что означает: «Поднимем кружки и выпьем все вместе!»



©www.bavarianbeer.com

Крупнейшие биргартены Мюнхена

Hirschgarten (8000 тыс. мест),
 Am Chinesischen Turm (7000 тыс. мест),
 Augustiner-Keller (5000 мест),
 Paulaner am Nockherberg (4000 мест).
 В городе свыше пятидесяти биргартенов.

Подробная информация
 Туристический офис Мюнхена
 (Munich Tourist Office)
www.200yearsbeergarden.co



Магистральная линия Немецкой железной дороги Нюрнберг – Мюнхен проходит в стороне от старинного города Айхштетт (Eichstätt), что лежит в долине реки Альтмюль. С «большой землей» Айхштетт соединяет специальная ветка, по которой ходит симпатичный комфортабельный поезд из двух вагонов. Он забирает пассажиров с полустанка Айхштетт-банхоф, где на две минуты останавливаются скоростные поезда Intercity. Оттуда до города минут пятнадцать езды.

Большую часть долины занимает национальный парк Альтмюльгаль, крупнейший в Германии. Его великолепным ландшафтам не уступают по красоте и ценности архитектурные памятники города.

В VII в. сюда пришли британские миссионеры Виллибальд и Вунибальд и их сестра Вальбурга. В связи с этим в 740 г. название местного поселения Eistat впервые оказалось задокументировано. Все трое приходились родственниками основателю немецкой Церкви епископу Майнца Бонифацию (673–754). При нем почти вся Германия, кроме Саксонии, стала христианской. В 723 г. Бонифаций собственноручно срубил языческую святыню германцев Дуб Донара (Тора) и распорядился построить из



3

него часовню. В 740 г. Бонифаций назначил Виллибальда первым епископом Айхштетта. После смерти Виллибальда канонизировали, а построенный здесь монастырь был преобразован в кафедральный собор Св. Виллибальда, который сегодня является одним из лучших архитектурных украшений города.

Крепость

В XI в. на высоком холме Виллибальдсберг был возведен небольшой замок, который спустя три столетия превратился в мощную крепость Виллибальдсбург. Ее боевое крещение состоялось в 1460 г., когда один из ландсхутских Виттельсбахов осадил город с двенадцатитысячной армией. Крепость оставалась епископской резиденцией до 1725 г., когда князь-епископ переехал в городскую Резиденцию.

После Тридцатилетней войны на двух главных башнях появились характерные для Баварии купола-луковицы, а также островерхие башенки. Впоследствии, когда островерхую готику сменил ренессанс, купола с башенками сняли. В 1829 г. Виллибальдсбург перешел в собственность Баварского государства.

Крепость хорошо видна издали. Чтобы подняться к ней от подножия холма, понадобится 20–30 минут. Вход прикрывают два бастиона. Все постройки находятся в хорошем состоянии. В главном здании расположены два музея, кафе и гостиница. Самое красивое место – сад во французском стиле на бастионе, выходящем в сторону города. Здесь высажены многие экзотические растения. Из сада открывается необыкновенно красивая панорама города.

Внутри из средневековых достопримечательностей сохранились глубокий колодец и несколько лепных барельефов на стенах. Удивляет винтовая лестница, ведущая на смотровую башню. Она построена не по правилам фортификацион-



ного искусства и закручена влево, против часовой стрелки, что дает преимущество не обороняющемуся, а наступающему.

Музеи, расположенные в замке, не связаны со Средневековьем и посвящены намного более древним временам.

Музей Юрского периода (Jura-Museum). Его создание связано с тем, что в Баварии было сделано несколько крупных палеонтологических находок, относящихся к Юрскому периоду. В те далекие годы здесь находилась обширная Золенгофенская лагуна. В известняках, осевших на дне, прекрасно сохранились останки древних существ. Одной из самых знаменитых находок стал археоптерикс. Его окаменелый скелет был обнаружен в 1861 г. Это пернатое ископаемое классифицируется как первая птица, хотя у него еще сохранялись некоторые черты рептилий. Уникальная находка, которую называют айхштеттским экземпляром, является одним из главных экспонатов музея.

Еще одну страницу истории пернатых открывают найденные палеонтологами в этих местах уже в наше время отлично сохранившиеся окаменелые остатки небольшого динозавра возрастом более 150 млн лет. Это существо длиной около



Останки динозаврика Юравенатор старки и созданное по ним чучело

50 см получило имя Юравенатор старки, в котором объединились название гор Юрского периода в Баварии, где оно было найдено, и фамилия владельца карьера, где проводились раскопки, – Старк (Juravent).

По одной из теорий, птицы произошли от мелких бегающих динозавров, первые полеты которых начинались после разбега по земле или планирования с деревьев. У ранее найденных особей имелись признаки перьевого покрова или того, что за него принимали. Юравенатор старки не имеет ничего подобного, а значит, история эволюции пернатых, видимо, сложнее, чем предполагалось. В этом главная ценность Юравенатора старки для науки. Останки уникальной зверюшки можно увидеть на одном из стендов музея.

Оригинальная идея легла в основу экспозиции, посвященной птичьим клювам. Для каждого среди различных инструментов подобран аналог, который находится в маленькой красиво подсвеченной нише под откидывающейся табличкой с изображением головы соответствующего пернатого. Так, например, клюву попугая соответствуют бокорезы, бекаса – пинцет.

Музей древней и ранней истории (Ur – und Fruegeschichtliches Museum) удивляет обилием археологических и палеонтологических находок, сделанных в этих местах. Охвачен период от каменного века до раннего Средневековья. Представлены скелеты мамонтов, пещерных гиен, северных оленей, макеты древних поселений, каменные скребки, оружие, скульптурные фигуры римского времени, предметы бытовой утвари, очень изящно выглядят глиняные чаши.

Город

Во время Второй мировой войны Айхштетту повезло. Его не бомбили. Здесь сохранились многие здания, выстроенные в течение столетий. Наиболее активно центр начал застраиваться в XVIII в., когда епископ перенес сюда свою резиденцию из крепости. Эта часть города выглядит почти так же, как два столетия назад. Здания, окружающие центральную площадь, построены по проектам

архитектора Габриэля де Габриели, которого называют создателем «айхштеттского барокко». Очень гармонично сочетаются по цвету здания, окружающие площадь, с ее брусчаткой. Здесь и там преобладают светлые оттенки серого и коричневого цветов. Они же доминируют и в окраске многих других зданий, придавая особый колорит архитектурному ансамблю города.

Среди внутренних помещений резиденции наиболее интересен Зеркальный зал (Spiegelsaal), который раньше служил залом приемов. Стены зала и потолок отделаны позолоченной лепниной. Повнимательнее следует осмотреть стоящую в зале обитую золотистыми листьями каминную печь, похожую на огромную бутылку. Она стоит в нише вплотную к стене, через дверцу в которой в печь накладывались дрова или уголь. В стену выходит и дымовая труба.

Замечательный вид на западный фасад готического кафедрального собора открывается с моста Шпитальбрюке. В соборе упокоены останки св. Виллибальда. Над его могилой возведен искусно выполненный монументальный алтарь со статуей сидящего святого в епископском облачении, возможно, работы Леона Херинга (1514). Очень тщательно выполнены черты лица епископа. Скульптор с большим мастерством сумел передать настроение смиренного удовлетворения от исполненной трудной работы. Алтарь расположен позади скамей молящихся, таким образом, каждый раз, когда проходит служба, первый епископ Айхштетта «наблюдает» за ней.

В 1099 г. во время Первого крестового похода европейские рыцари взяли Иерусалим и освободили Гроб Господень. Крестоносцы считали, что увидеть Храм или хотя бы часть его имеют право и христиане, которые не участвовали в походе. Так появились копии часовни Гроба Господня (Кувуклии) в некоторых европейских странах, в том числе и в Шотландии в одном из монастырей капуцинов. В первой половине XVII в. его берут за образец при строительстве монастыря капуцинов в Айхштетте, в точности воспроиз-



водя при этом копию часовни в том виде, какой она была в XI в. во времена Первого крестового похода. В этом ее главная историческая и теологическая привлекательность сегодня. Тогда часовня выглядела очень аскетично. За минувшие девять столетий Храм Гроба Господня и Кувуклия неоднократно перестраивались, пока часовня Гроба Господня в иерусалимском храме не обрела нынешний торжественный вид. В отличие от иерусалимского храма в Айхштетте на каменном ложе Спасителя («лавице») за железной решеткой лежит скульптурная фигура Христа в полный рост с кровавыми следами ранений. В Иерусалиме на этом месте стоит свеча.

Самое романтическое место в городе находится, пожалуй, на небольшой площади Леонрод (Leonrod platz), что недалеко от площади Резиденции. Там устроен фонтан Виттельсбахов (Wittelsbacherbrunnenn), который украшает стоящая в каменной нише прелестная скульптура Мадонны в короне с ребенком (Brunnen).

Когда, что и где в Баварии*

2012			
10–20.08	Gaubodenvolksfest. Гойбоденский пивной фестиваль	Штраубинг	www.straubing.de
10–28.08	Drachenstich-Festspiele. Спектакль «Фуртский победитель дракона». Старейшее в Германии фольклорное представление	Фурт-им-Вальд	www.drachenstich.de
22.09–07.10	Oktoberfest. Пивной фестиваль	Мюнхен	www.muenchen-tourist.de
Ср. сент. – ср. окт.	Bad Füssing cultural festival. Фестиваль искусств	Бад-Фюссинг	www.badfuessing.de
Ср. окт. – нач. нояб.	Ingolstadt Jazz Days. Джазовый фестиваль	Ингольштадт	www.ingolstadt-tourismus.de
24.11–02.12	Wurzburg Bach music festival. Дни И.С. Баха	Вюрцбург	www.bachtage-wuerzburg.de
2013			
В теч. года	200-летие со дня рождения и 130 лет со дня кончины Рихарда Вагнера	Байройт	www.bayreuther-festspiele.de
28.06–21.07	Landshut Wedding. Ландхутская свадьба. Грандиозный фольклорный праздник	Ландхут	www.landshut.de

* выборочная информация

В ИНТЕРНЕТЕ *по-русски* Обновленный интернет-портал **www.bavaria-tourism.ru**

- Новый эмоциональный дизайн
- Улучшенная навигация по ресурсу
- Усиленная интеграция географических элементов навигации
- Ресурс оптимизирован для пользователей iPad
- База данных турпредложений с актуальными ценами в рублях
- Поиск предложений по различным критериям
- Расширенная информационная часть

Информационная часть сайта выполнена в соответствии с интересами различных целевых групп российских туристов. Поиск по полному тексту облегчает доступ к необходимой информации. В 2011 году на русскоязычном сайте Баварской туристической организации было зарегистрировано в общей сложности около 100 тыс. обращений. Наибольший интерес по-прежнему вызывают такие темы, как искусство и культура, баварские города и шопинг.



Online Sales Guide Bayern

Руководство по продажам туров в Баварию

Онлайн-руководство Online Sales Guide Bayern – это B2B интернет-портал для профессионалов туристического бизнеса в Германии и за ее пределами. С помощью таких инновативных функций, как, например, «Планировщик туров» (Tourplaner), можно без труда быстро найти информацию по тому или иному туру на немецком и английском языках. На сайте выложены интересные примеры поездок, где туроператорам демонстрируются самые красивые и популярные экскурсионные места Баварии. Вместе с удобными функциями поиска и фильтрации информации в распоряжение пользователей предоставляются также редакционные материалы по отдельным темам, регионам и городам.

Убедитесь в этом сами: www.sales.bavaria.by

Новый фотоархив по Баварии

Если вам нужны фотографии, которые наглядно демонстрируют, как хороша Бавария, то приглашаем в наш фотоархив, который значительно пополнился новыми материалами, появились новые рубрики и функции поиска.

Подробности: www.bildarchiv.bayern.by



МУС: ЛЮБИМЕЦ ПАССАЖИРОВ

Мы обожаем тебя за гостеприимный сервис ...

Мы обожаем тебя за супер-пунктуальность ...

Мы обожаем тебя за фантастический шопинг ...

Мы обожаем тебя за отличную еду в твоих ресторанах ...

Мы обожаем тебя за тысячи интереснейших направлений ...



Независимый лондонский институт „Skytrax“ провел опрос и обнаружил мнение 11,38 млн пассажиров, вот уже в шестой раз (2005, 2006, 2007, 2008, 2010, 2011) признающих аэропорт Мюнхена лучшим в Европе. Эта оценка – дополнительный стимул к нашему дальнейшему совершенствованию. Аэропорт Мюнхена – лучший в Европе.



www.munich-airport.com



Service nonstop